

الجمهورية التونسية
République Tunisienne
Republic of Tunisia

وزارة الشؤون الخارجية

Ministère des Affaires Etrangères

Ministry of Foreign Affairs

سفارة الجمهورية التونسية ببيكين

Ambassade de Tunisie à Beijing
Embassy of Tunisia in Beijing

طلب تأشيرة

Demande de visa

مرور - إقامة قصيرة

Court séjour-Transit
Short stay - Transit

الصورة

Photo

Nom.....اللقب
Family Name
Prénomالاسم
Given Name
Date et lieu de naissance.....تاريخ و مكان الولادة
Date and place of birth
Situation de Famille.....الحالة المدنية
Marital Status
Nationalité actuelle.....الجنسية الحالية
Present Nationality
Nationalité d'origine.....الجنسية الأصلية
Nationality of birth
Profession.....المهنة
Profession
Résidence au cours des 2 dernières années.....الإقامة في السنتين الأخيرتين
Residence during the last 2 years
N° Passeport.....رقم جواز السفر
Passport Number
Date et lieu de délivrance.....تاريخ و مكان إصداره
Date and place of issue
Date d'entrée en Tunisie.....تاريخ الدخول إلى تونس
Date of entry in Tunisia
Durée de séjour.....مدة الإقامة بما
Duration of stay
Motif détaillé du voyage.....أسباب السفر بالتفصيل
Detailed reason for travel
Mode de locomotion envisagé.....وسائل النقل المتوقعة
Anticipated mode of transportation
Point d'entrée.....نقطة الدخول
Point of entry
Adresse en Tunisie.....العنوان بتونس
Address in Tunisia
Personnes connues en Tunisie.....الأشخاص المعروفون بتونس
Persons known in Tunisia
Leurs adresses.....عناوينهم
Their addresses
Personnes devant vous accompagnerالأشخاص المصاحبون
Persons accompanying you

(1) ان كان السفر يتعلق بالأعمال، تذكر أسماء و عناوين الأشخاص المراد الاتصال بها

- (1) S'il s'agit d'un voyage d'affaires, citer les noms et adresses des personnes à contacter
(1) If it is a business trip, give the names and addresses of the persons to be contacted

(1) وان كان السفر يتعلق بالمشاركة في مؤتمر أو مهرجانات يحتتم نكر اسم المنظم و المكان و التاريخ و المدة

- (1) S'il s'agit d'un voyage pour participation à un Congrès ou manifestation, citer le nom de l'organisateur, le lieu, la date et la durée
(1) If it is a trip to attend a meeting give the name of the organisation holding it and the place, the date and the duration of the meeting

(1) وان كان السفر يتعلق بدراسات جامعية أو تربية فنية تذكر أسماء المؤسسات التي ستتولى فيها الدراسات او التريص و مدة هاته الدراسات (يذكر هل ان المسافر على نفقة منظمة او شخص قاطن بالبلاد التونسية)

- (1) S'il s'agit d'un voyage d'études universitaires ou des stages techniques, citer les noms des établissements à fréquenter, la durée des études (indiquer si vous êtes pris en charge par une par une organisation ou une presonne résidente en Tunisie)
(1) If it is a trip for studies or training, give the names of the Institutions to be attended and the duration of the study (indicate if you are financially supported by a tunisian organisation or person)

Avez-vous déjà séjourné en Tunisie ? Have you previously stayed in Tunisia ? هل سبق لك الإقامة بالبلاد التونسية؟

التزم بان لا اقبل اي عمل يعرض على سواء كما بمقابل او بدون مقابل طيلة اقامتي بالبلاد التونسية و ان لا احاول الإقامة بالتراب بالتونسي كما التزم بمغادرته عند انتهاء صلاحية التأشيرة التي ستمنع لي.

Je m'engage à n'accepter aucun emploi rétribué ou non rétribué durant mon séjour en Tunisie et à ne pas chercher à m'établir et à quitter le territoire tunisien l'expiration de la validité du visa qui me sera accordé.

I pledge not to accept any remunerated or non remunerated job during my stay in Tunisia, not to seek establishment in Tunisia and to leave the tunisian territory at the expiration of the validity of the visa which will be given to me

ان مجرد امضائي يجعلني مسؤولا و في صورة التصريح المدلس يحرمني من التحصيل على تأشيرة اخرى في المستقبل و ذلك بقطع النظر عن التتبعات العادلة التي تعرض له القانون

Ma signature engage ma responsabilité et en cas de fausse déclaration me priverait de tout visa à l'avenir sans préjudice des poursuites judiciaires prévues par la loi.

The signature below binds me and in case of false declaration will deprive me from obtaining any visa in the future without prejudice to any further legal action according to law.

Signature

Signature

الإمضاء

مخصص للسلطة التي ستتلقى الطلب

RESERVE A L'AUTORITE QU RECOIT LA DEMANDE
SPACE RESERVED FOR THE AUTHORITY WHICH RECELVES THE APPLICAION

مراجع الاوراق المصاحبة او المنلى بها و التوصيات المتلقاة

Références des pièces jointes ou produites et des recommandations reçues
References of the documents enclosed or produced and of the recommandations received

Decision

Décision

القرار المتخذ

Consul / Ambassadeur

السفير/القنصل